

Service Of Supplication

For The Conversion Of Those Who Have Departed Into Error

To be sung on the Sunday of Orthodoxy and on other needful occasions

After the prayer behind the Ambo¹, the clergy come out of the Altar and, making three bows, begin thus:

RDR: O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Ps. 74: We will confess Thee, O God, we will confess Thee, and we will call upon Thy Name. I will tell of all Thy wonders. When I am given the appointed time, I will judge uprightly. The earth is melted and all that dwell therein; it is I that made steadfast the pillars thereof. I said to transgressors: Do not transgress; and to the sinners: Lift not up the horn. Lift not up your horn on high, and speak not unrighteousness against God. For judgement cometh not from the byways, nor from the west, nor from the desert mountains; for God is judge. This man He humbleth, and another He exalteth; for in the hand of the Lord there is a brimming cup of unmingled wine. And He hath inclined it from side to side, but the dregs thereof were not fully emptied out; all the sinners of the earth shall drink of them. But as for me, I will rejoice for ever; I will chant unto the God of Jacob. And all the horns of the sinners will I break, but the horn of the righteous man shall be exalted.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (x3).

DCN: In peace let us pray to the Lord. **CH:** Lord, have mercy.

DCN: For the peace from above, and the salvation of our souls, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: For the peace of the whole world, the good estate of the holy churches of God, and the union of all, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: For this holy temple, and for them that with faith, reverence, and the fear of God enter herein, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: For our great lord and father, His Holiness Patriarch *N.*; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarchy of the Russian Church Abroad; for our lord the [Most/Right] Reverend [Arch/Bishop] *N.*; for the venerable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and people, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: For this land, its authorities, and all who in faith and piety dwell therein, and in every land, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

¹ The original rubric on this translation read 'After the end of the Liturgy...'. In this case, the rubrics would also read: Dcn: Bless, Master. / Pr: Blessed is our God: / Ch: Amen. / And they chant: O Heavenly King. / Rdr: Trisagion. Our Father; Lord, have mercy, 12 times. See www.saintjonah.org/services/moleben_departedintoerror.htm

DCN: For the God-preserved Russian Land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: That He may deliver His people from enemies both visible and invisible, and confirm in us oneness of mind, brotherly love and piety, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: For this city (*or this town, or this holy monastery*), for every city and country, and the faithful that dwell therein, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: For seasonable weather, abundance of the fruits of the earth, and peaceful times, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: For travellers by sea, land and air; for the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: That with a merciful eye He may look upon His holy Church, and preserve her unharmed and invincible against heresies and superstitions, and fence her about with His peace, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: That He may quiet her quarrels, and by the power of the Holy Spirit convert to knowledge of the truth all those who have departed from it, and number them with His chosen flock, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: That He may enlighten with the light of His divine understanding the thoughts darkened by unbelief, and that He may strengthen His faithful, and keep them unshaken in the right faith, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: That we may be delivered from all tribulation, wrath, and necessity, let us pray to the Lord. **CH:** L, HM.

DCN: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Thy grace. **CH:** L, HM.

DCN: Calling to remembrance our most holy, most pure, most blessed, glorious Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life unto Christ our God. **CH:** To Thee, O Lord.

PR: For unto Thee is due all glory, honour and worship; to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. **CH:** Amen.

DCN: In the 4th Tone: God is the Lord and hath appeared unto us. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

Stichos 1: O give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth forever.

CH:

God is the Lord, and hath ap- peared un- to us. Blessed is he that com- eth in the name of the Lord.

Stichos 2: Surrounding me they compassed me, and by the name of the Lord I warded them off.

CH: God is the Lord and hath appeared unto us. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

Stichos 3: I shall not die, but live, and I shall tell of the works of the Lord.

CH: God is the Lord and hath appeared unto us. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

Stichos 4: The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner. This is the Lord's doing, and it is marvellous in our eyes.

CH: God is the Lord and hath appeared unto us. Blessed is he that cometh in the name of the Lord.

Troparion, Tone 4: We, thine unworthy **servants**, O Lord, / grateful for Thy great benefits which Thou hast **showed** unto us, / glorifying Thee do praise, bless, give thanks, sing, and magnify Thy loving-**kindness**, / and with a servant's love do cry a**loud** unto thee: // O our Benefactor and our Saviour, **glory** to Thee.

Today is the beginning of our sal-va - tion,

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Troparion, Tone 3: O Master, Who hast freely **vouchsafed** / Thy benefits and gifts unto Thine unprofitable **servants**, / fervently hastening **unto** Thee, / we offer unto Thee thanksgiving **ac**cording to our strength, / and glorifying Thee as our Benefactor and our Creator, we **cry** aloud: // Glory to thee, O **God** most **bountiful**.

To- day the Vir- gin com- eth to the cave

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion, Tone 4: Like as the splendour of the firmament above, / thou hast showed forth the **lower**, / the beauty of the holy habitation of Thy **glory**, O Lord; / establish it unto the ages of **ages**, / and receive our prayers unceasingly brought therein to Thee by the Theot**o**kos, // O Life and Resurr**e**ction of all.

Today is the beginning of our sal-va - tion,

DCN: Let us attend!

PR: Peace be unto all.

RDR: And to thy spirit.

DCN: Wisdom!

RDR: The prokeimenon in the Fourth Tone. They that are planted in the house of the Lord, in the courts of our God they shall blossom forth. (*Ps 91:12*)

CH:

They that are plan - ted in the house of the Lord, in the courts of our God they shall blos - som forth.

RDR: The righteous man shall be glad in the Lord, and shall hope in Him.

CH: They that are **planted** in the house of the Lord, / in the courts of our God **they** shall **blossom** forth.

RDR: They that are planted in the house of the Lord, /

CH: / in the courts of our God **they** shall **blossom** forth.

DCN: Wisdom!

RDR: The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Philippians.

DCN: Let us attend.

RDR: BRETHREN, I beseech you, mark them which cause divisions and offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them. For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple. For your obedience is come abroad unto all men. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil. And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

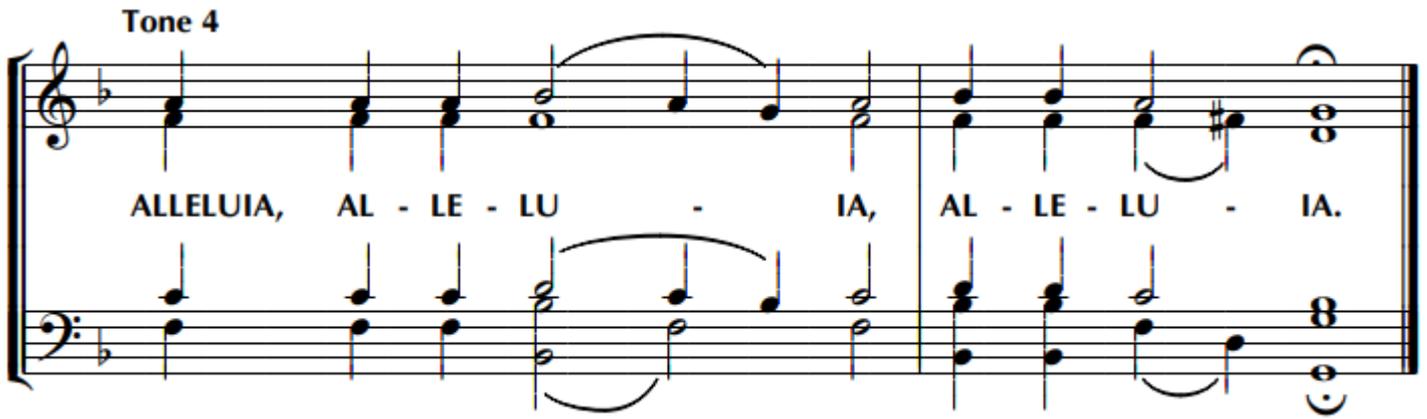
PR: Peace be unto thee.

RDR: And to thy spirit.

PR: Wisdom!

RDR: Alleluia in the 4th Tone.

CH:



DCN: And that He will vouchsafe unto us the hearing of the Holy Gospel, let us pray unto the Lord God.

CH: Lord, have mercy (x3).

DCN: Wisdom! Aright! Let us hear the Holy Gospel.

PR: Peace be unto all.

CH: And to thy spirit.

PR: The Reading is from the Holy Gospel according to Matthew (18:10-18, sec.75).

CH: Glory to Thee, O Lord, glory to thee.

DCN: Let us attend.

PR: Take heed that ye despise not one of these little ones; for I say unto you, That in heaven their angels do always behold the face of my Father which is in heaven. For the Son of man is come to save that which was lost. How think ye? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is gone astray? And if so be that he find it, verily I say unto you, he rejoiceth more of that sheep, than of the ninety and nine which went not astray. Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one of these little ones should perish. Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained thy brother. But if he will not hear thee, then take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established. And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican. Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth shall be loosed in heaven.

CH: Glory to Thee, O Lord, glory to Thee.

DCN: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.
CH: Lord, have mercy (x3).

DCN: Again we pray for our great lord and father, His Holiness Patriarch N.; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan N., First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the [Most/Right] Reverend [Arch/Bishop] N., and all our brethren in Christ. CH: L, HM (x3).

DCN: Again we pray for this land, its authorities, and all who in faith and piety dwell therein, and in every land. **CH:** L, HM (x3).

DCN: Again we pray for the God-preserved Russian Land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora and for their salvation. **CH:** L, HM (x3).

DCN: Again we pray to the Lord our God that He may deliver His people from enemies visible and invisible, and confirm in us oneness of mind, brotherly love and piety. **CH:** L, HM (x3).

DCN: Thou that desirest not the death of sinners, but awaitest their conversion and repentance, convert all those who have apostatized to Thy holy Church, we pray Thee, O merciful Lord, hearken and have mercy. **CH:** L, HM (x3).

DCN: Thou that hast created this world for Thy glory, work that those who oppose Thy word be converted, and glorify Thee our God with true faith and piety together with all the faithful, we pray Thee, all-powerful Creator, hearken and have mercy. **CH:** L, HM (x3).

DCN: Thou that hast given us Thy commandment, to love Thee our God, and our neighbour, work that hatreds, enmities, offences, revenge, oath-breaking, and all other iniquities cease, and that true love should reign in our hearts, we pray Thee, our Saviour, hearken and mercifully have mercy. **CH:** L, HM (x3).

DCN: Again we pray for our brethren, the priests, priestmonks, and all our brethren in Christ. **CH:** L, HM (x3).

DCN: Again we pray for the blessed and ever-memorable, holy Orthodox patriarchs; for pious kings and right-believing queens; and for the founders of this holy temple (or' this holy monastery'): and for all our fathers and brethren gone to their rest before us, and the Orthodox here and everywhere laid to rest. **CH:** L, HM (x3).

DCN: Again we pray for them that bring offerings and do good works in this holy and all-venerable temple; for them that minister and them that chant, and for all the people here present, that await of Thee great and abundant mercy. **CH:** L, HM (x3).

PR: Harken unto us, O God our Savior, Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea; and be merciful, be merciful, O Master, regarding our sins, and have mercy on us; for a merciful God art Thou, and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory; to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. **CH:** Amen.

DCN: Let us pray to the Lord. **CH:** Lord, have mercy.

PR: O MOST HIGH GOD, Master and Maker of every creature, that fillest all things with Thy majesty, and upholdest them by Thy might! To Thee our all-gifted Lord do we, who are unworthy, bring thanks, for Thou turnest not away from us on account of our iniquities, but all the more Thou goest before us with Thy compassions. Thou didst send Thine Only-Begotten Son for our deliverance, and didst preach the good tidings of Thine immeasurable condescension to the race of man: for with desire dost Thou desire and await, that we should turn to Thee and be saved: condescending to the weakness of our nature Thou dost strengthen us by the all-powerful grace of Thy Holy Spirit, and comfortest us with the saving faith and perfect hope of eternal blessings, and guiding Thine elect unto the Sion above, Thou dost keep us as the apple of Thine eye. We confess, O Lord, Thy great and

invincible love for mankind and loving kindness.

But seeing the feeble impulses of many, fervently we pray Thee, O all-good Lord: look upon Thy Church and see, that although we have received Thy saving Gospel with gladness, nevertheless the tares of vanity and passions have made it bear little fruit in some, and in others no fruit, and through the multiplication of iniquities some by heresies, others by schism, in opposing the truth of Thy Gospel, apostatize from Thine inheritance, reject Thy grace, and subject themselves to the judgement of Thy most-holy Word. O Most compassionate and all-powerful, be not angry to the end, O Lord! Be merciful, Thy Church prayeth Thee, setting before Thee the author and finisher of our salvation, Jesus Christ, be merciful to us, strengthen us in Thy right faith by Thy might, and unto those that are deceived do Thou enlighten the eyes of their reason by Thy divine light, that they may understand Thy truth: soften their bitterness and open their hearing, that they may know Thy voice and turn to Thee our Saviour.

Correct, O Lord, the corruptions of others and the life not in accordance with Christian piety: make us all to live holy and undefiled, and so let the saving faith take root in our hearts and remain ever fruitful. Turn not Thy face away from us, O Lord, give us the joy of Thy salvation: and grant, O Lord, to the pastors of Thy Church holy zeal, and dissolve their cares for the salvation and conversion of them that are deceived, with the spirit of Thy Gospel: That all being thus guided may, we attain to where there is the perfection of faith, the fulfilment of hope, and true love: and there with the choirs of the most pure heavenly hosts may we glorify Thee our Lord, the Father, the Son, and the Holy Spirit, unto the ages of ages.

Ch: Amen.

Then², 'Blessed be the name of the Lord',
and the conclusion of the Liturgy.

² The original rubrics, because they were designed to be served outside of a Liturgy, include the following:

Dcn: Wisdom

Ch: More honourable than the Cherubim:

And the usual dismissal.